

Här Mars Di Bartolomeo
President vun der Deputéiertechamber
19, um Krautmaart
L-1728 Lëtzebuerg

Lëtzebuerg, den 3. Juni 2016

Här President,

Esou wéi d'Chambersreglement et virgesäit, bieden ech Iech, dës parlamentaresch Fro un den Här Educatiounsminister weiderzeleeden.

D'Zeitung "Le Républicain-Lorrain" a „Quotidien“ mëllen, datt am Collège Général de Gaulle zu Sierk-les-Bains d'Gefor besteet, datt d'Coursen iwwert d'Lëtzebuenger Sprooch ofgeschaf ginn. Dës Course ginn ënner anerem drop zréck, datt an Etuden, déi an der Joren 1995 an 2004 gemaach gi sinn, d'Elteren sech fir Lëtzebuergeschcoursen ausgesprach hunn. D'Lëtzebuergeschcourse ginn, als Optioun, an dëser Schoul zanter 1996 ugebueden. Aktuell géife ronn 250 Schüler vun der 6e bis d'3e dorunner deel huelen. Wëll den Enseignant, deen dës Course gëtt, a Pensioun geet a keen Ersatz bis elo fonnt gouf, kéint et sinn, datt d'Lëtzebuergeschcourse bei der nächster Rentrée ofgeschaf ginn.

Dowéinst wëllt ech dem Här Minister dës Froe stellen:

- 1) Weess den Här Minister, datt d'Lëtzebuergeschcoursen am Collège Général de Gaulle zu Sierk-les-Bains sollen ofgeschaf ginn? Bestinn do Kontakter tëschent de franséischen an de lëtzebuergeschen Autoritéiten?
- 2) Ginn et nach aner Schoulen am Grenzgebitt, déi Lëtzebuergesch als Optioun ubidden? Wa jo, wéi ass do d'Zukunft vun deene Course garantéiert?
- 3) Besti Kontakter tëschent de franséischen an de lëtzebuergeschen Ministère fir Educatioun, fir Coursen iwwert d'Lëtzebuenger Sprooch a Frankräich unzebidden?
- 4) Ass den Här Minister bereet, konkret am Fall vum Collège Général de Gaulle, direkt ze hëllefen, fir dat déi lëtzebuergesch Sprooch do weider enseignéiert gëtt, zum Beispill iwwer de Wee vun engem Detachement vun engem lëtzebuergeschen Enseignant?
- 5) Ass den Här Minister generell bereet, fir Schoulen aus dem Grenzgebitt, esou wuel a Frankräich wéi och an der Belsch, esou eng Hëllef unzebidden?

Mat déiwem Respekt

Fernand Kartheiser
Deputéierten



Luxembourg, le 23 août 2016

Affaires générales

Monsieur le Président de la Chambre des
Députés
19, rue du Marché-aux-Herbes
L-1728 Luxembourg

Réponse commune du Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et du Secrétaire d'État à la Culture à la question parlementaire N° 2118 du Député Fernand Kartheiser

Opgrond vum honorabelen Deputéierte Fernand Kartheiser senger Fro kann ech déi heiten Informatiounen an Äntwerte ginn:

Zanter Jore mécht de Ministère Efforten, fir d'Léiere vum Lëtzebuergesch an der Grenzregioun ze fördern. Iwwert d'Ofkommen vu Karlsruhe erméigleche mer et, fir Lëtzebuergeschcoursen fir déi Erwuessen am Saarland (Mäerzeg, Saarbrécken), a Rheinland-Pfalz (Konz, Saarburg, Schweich a Gusterath-Pluwig) an a Loutrengen (Däitsch-Oth, Florange, Hayange, Grouss-Hettengen, Sierk, Villerupt, Wuelmerengen, Rëttgen an Diddenuewen-Wolkrengen) ze organiséieren. Domat hëllef mer Leit, sech an eisen Aarbechtsmaart ze integréieren, an droen och dozou bäi, datt eis Sprooch an der Grenzregioun lieweg bleift. An deenen Owescoursen schreiwen sech och dacks jonk Leit an, déi nach an de Schoule sinn.

An Zuelen ausgedréckt:

Évolution des inscriptions aux cours de langue luxembourgeoise dans le cadre de la coopération transfrontalière de l'accord de Karlsruhe:

Année	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	2013-2014	2014-2015
EuRegio	470	355	363	453	517	509	585	482	596	505	459	485	491	466	445	540

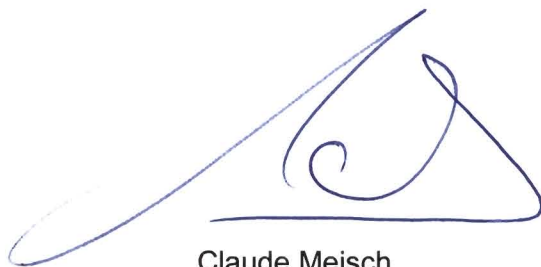
D'Kooperatioun mat Loutrenge leeft am Kader vun der Erwuessenebildung iwwer EuRegio (SaarLorLux – la voix des communes). An deem Kader si mer och iwwer d'Situatioun vu Sierk informéiert ginn an et ass dem Ministère och bekannt, datt an der Grenzregioun Schoule Lëtzebuergesch ubidden. Déi Coursen ginn an Eegeregie vun den Schoulen duerch hiert Personal offréiert, dëst ënnert der Opsicht vun der franséischer Schoulinspektioun an dem zoustännege Rektorat. Mir wëssen och, datt et ënnert der méi eelerer Generatioun nach Enseignantë gouf, déi eis Sprooch konnten an dofir déi Coursen offréiert hunn. Do ass

d'Beispill vu Sierk typesch, wou elo eng Persoun, déi dat jorelaang gemaach huet, an d'Pensioun geet.

Wat d'Proposition vun engem Detachement vu lëtzebuergeschen Enseignanten ugeet, wëll ech drop hiweisen, datt mer duerfir weder bei äis nach an den Schoulen an de Nopeschlänner eng legal Basis hunn. Och ass ze bedenken, datt d'Kompetenzen an d'legal Situatiounen an eisen dräi Grenzregiounen ganz ënnerschiddlech sinn an vu Regioun zu Regioun an vu Schoul zu Schoul d'Uspriechpartner ëmmer anerer sinn. Ausserdeem muss ee sech bewusst sinn, datt wann een all d'Regiounen, an domadder all d'Schüler wëll gläich behandelen, dat esouwuel vun de personelle Ressourcë wéi vun de Finanzen hier kaum tragbar wier. Ma en Ufank ass gemaach mam Schengen-Lyzeum, dee mir jo nach wëllen a Richtung Frankräich ausbauen. Déi entspreechend Gespréicher hunn ugefaangen.

Mir sollen awer och an Zukunft Initiativë wéi déi vu Sierk ënnerstëtzen. Duerfir hu mer iwwert EuRegio d'Gemengen an och d'Schoulinspektioun iwwert eis Formatioun fir Formateuren am Lëtzebuergeschen, "Zertifikat Lëtzebuerger Sprooch a Kultur" (ZLSK), déi um Institut national des langues an op der Uni.lu ugebuede gëtt, informéiert a se encouragéiert, den Enseignanten dës Weiterbildung virzeschloen, fir datt si nees kënnen an Eegeregie Lëtzebuergesch an hire Schoulen ubidden.

Och ass den Educatiounsministère am Gaang, en didaktesche Programm am Lëtzebuergesche fir d'international Schoulen zu Lëtzebuerg auszeschaffen. Selbstverständlech kënnen mir dat Material hanneno eisen Nopere gären zur Verfügung stellen.



Claude Meisch
Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse